

Porównanie tłumaczeń II Królewska 20:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto idą dni, kiedy wszystko, co jest w twoim domu i co zgromadzili twoi ojcowie do dnia dzisiejszego, poniosą do Babilonu – nie pozostanie (tu) nic, mówi JAHWE.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto idą dni, kiedy wszystko, co jest w twoim domu i co zgromadzili twoi ojcowie do dnia dzisiejszego, zabiorą do Babilonu. Tutaj nie pozostanie nic — mówi JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto przyjdą dni, kiedy wszystko, co jest w twoim domu i co zgromadzili twoi ojcowie aż do tego dnia, zostanie zabrane do Babilonu. Nic nie pozostanie, mówi JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oto przyjdą dni, w które zabiorą wszystko do Babilonu, cokolwiek jest w domu twoim, i cokolwiek schowali ojcowie twoi aż do dnia tego; nie zostanie ci nic, mówi Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oto dni przydą i pobiorą wszytko, co jest w domu twoim, i co schowali ojcowie twoi aż do dnia tego, do Babilonu: nie zostanie się nic, mówi JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto nadejdą dni, gdy to wszystko, co jest w twoim pałacu i co nagromadzili twoi przodkowie aż do dnia dzisiejszego, zostanie zabrane do Babilonu. Nic nie pozostanie - mówi Pan.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto idą dni, że wszystko, co jest w twoim domu, i wszystko, co nagromadzili twoi ojcowie do dnia dzisiejszego, zostanie zabrane do Babilonu, a tu nic nie pozostanie, mówi Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto nadchodzą dni, że wszystko, co jest w twoim domu, i co zgromadzili twoi ojcowie aż do dziś, zostanie zabrane do Babilonu. Nic nie pozostanie, mówi JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nadchodzi czas - mówi JAHWE - kiedy wszystko, co znajduje się w twoim pałacu i co zgromadzili twoi przodkowie aż do dnia dzisiejszego, zostanie zabrane do Babilonii. Nic nie pozostanie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto przyjdą dni, że wszystko, co znajduje się w twoim pałacu, a co nagromadzili twoi ojcowie aż do tego dnia, zostanie zabrane do Babilonu. Nic nie pozostanie, mówi Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ось приходять дні і буде забрано до Вавилону все, що в твоєму домі і, що зібрали твої батьки, аж до цього дня. І не загине слово, яке сказав Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto nadejdą dni, w których zostanie zabrane do Babelu wszystko, co jest w twoim domu oraz co zgromadzili twoi przodkowie, aż po dzisiejszy dzień. Nie zostanie nic – mówi WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Oto nadchodzą dni, gdy wszystko, co jest w twoim domu i co twoi praojcowie nagromadzili po dziś dzień, będzie zaniezione do Babilonu. Nic nie pozostanie” – rzekł

¹⁾ <x>120 24:13-14</x>

			JAHWE.
--	--	--	--------